

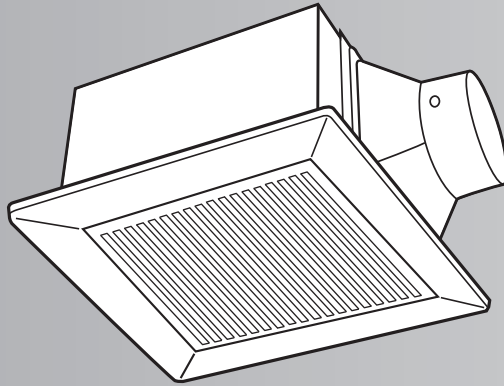


Operating and Installation Instructions Instrucciones de Instalación y Funcionamiento.

تعليمات التركيب و التشغيل

Ventilating Fan
Extractor de aire
مروحة التهوية

| | | | | |
|----------------|----------|----------|----------|----------|
| Model No. | 17CUF | 24CUF | 24CDF | 24CHF |
| Núm. de modelo | 17CUF 12 | 24CUF 12 | 24CDF 12 | 24CHF 12 |
| موديل رقم | | | | |



Thank you very much for having purchased KDK Ventilating Fan.

Muchas gracias por haber adquirido el Ventilador KDK.

نقدم لكم جزيل الشكر على قيامكم بشراء مروحة التهوية ماركة KDK.

Please read these instructions carefully before attempting to install, operate or service the KDK Ventilating Fan. Failure to comply with instructions could result in personal injury and/or property damage. Please retain this booklet for future reference.

Por favor lea estas instrucciones cuidadosamente antes de intentar instalar, utilizar o reparar el Ventilador KDK. El no cumplir con las instrucciones podría tener como resultado daños a personas y/o a la propiedad. Por favor conserve este folleto para futuras consultas.

يرجى قراءة هذه التعليمات بعناية قبل محاولة تركيب أو تشغيل أو صيانة مروحة التهوية ماركة KDK. فقد يؤدي القصور في إطاعة التعليمات إلى الإصابة الشخصية و/أو الإضرار بالمتلكات. يرجى الاحتفاظ بهذا الكتيب للرجوع إليه في المستقبل.

SUPPLIED ACCESSORIES




ACCESORIOS SUMINISTRADOS

الملحقات المرفقة

The following accessories are provided with the ventilating fan in package. When you unpack, check if the accessories are all included. If not, please contact our after-sales service center or your dealer.

Se suministran los siguientes accesorios con el extractor de aire dentro del paquete. Cuando desempaque, verifique que todos los accesorios estén incluidos. Si no lo están, contacte a nuestro centro de servicios o a su distribuidor.

يتم توفير الملحقات المذكورة أدناه مع مروحة التهوية في العبوة. عندما تخرج المنتج من عبوته، تحقق من وجود كل الملحقات. وإن لم تكن هناك ملحقات موجودة، الرجاء الاتصال بمركز خدمة ما بعد البيع أو الاتصال بالموزع.

| Appearance Apariencia | الشكل | Name and Purpose Nombre y Propósito | الاسم والغرض | Quantity Cantidad | الكمية |
|---|-------|---|--|----------------------|--------|
|  | | Operating and Installation Instructions Instrucciones de instalación y funcionamiento | تعليمات التركيب و التشغيل | 1 | |
|  | | Tapping Screw, used to install the frame to the wooden frame Tornillo autoroscante, usado para instalar el marco de madera | المسمار الملولب، يستخدم لتثبيت الإطار الخشبي | 6 | |
|  | | Louver Rejilla | شق التهوية | 1 | |

SAFETY INSTRUCTIONS

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

تعليمات الأمان

Please observe strictly
Por favor siga de manera estricta
الرجاء الالتزام بهذه التعليمات بشكل صارم.

The following explanations must always be observed in order to prevent harm to users or other people and prevent damage to Property.


Las siguientes explicaciones deben seguirse en todo momento para evitar lesiones a usuarios u otras personas y para evitar danos a la propiedad.


يجب أن يتم الالتزام دائماً بهذه التفاسير بهدف الحيلولة دون حدوث إصابات للمستخدمين أو الأشخاص الآخرين أو تعرض الممتلكات للضرر.

The following displays are classified and explained to what extent harm or damage occurs when the display details are ignored and the unit in question is wrongly used.

Los siguientes gráficos están clasificados y explican hasta qué punto ocurren las lesiones o daños cuando los detalles de los gráficos se ignoran y la unidad en cuestión se usa de manera incorrecta.

الشاشات التالية مصنفة ومشروحة لدرجة أنه قد يحدث الضرر أو تحدث الإصابة عندما يتم تجاهل تفاصيل الشاشة ويتم استخدام الوحدة التي تتم الإشارة إليها بشكل غير سليم.




| | | |
|---|---|---|
|  | Warning Advertencia تحذير | This indication means: Must be treated seriously that this may result in death or serious injury. Esta indicación significa: Debe tratarse seriamente ya que podría causar la muerte o daños graves. تشير هذه الإشارة إلى ما يلي: يجب التعامل بجدية حيث إن ذلك قد يؤدي إلى الوفاة أو الإصابة الشديدة. |
|---|---|---|

| | | |
|---|--|---|
|  | Caution Precaución تنبيه | This indication means: It may result in physical injury or damage to other property. Esta indicación significa: Podría traer como consecuencia daños físicos o daños a otra propiedad. تعني هذه الإشارة ما يلي: يمكن أن يؤدي ذلك إلى الإصابة البدنية أو الضرر للممتلكات الأخرى. |
|---|--|---|

The types of details to be observed are classified and explained in the following illustrated display. (Below are the series of illustrated displays)

Los tipos de detalles a seguirse se clasifican y se explican en el siguiente gráfico ilustrado. (Debajo está la serie de gráficos ilustrados)

تم تصنيف وشرح أنواع التفاصيل التي يتم الاهتمام بها في الشاشة الموضحة بالرسومات التالية. (فيما يلي سلسلة من الشاشات الموضحة بالرسومات)

| | |
|---|--|
|  | This type of pictorial symbol indicates a "Prohibited" action that must be avoided. Este tipo de símbolo pictórico indica una acción "Prohibida" que debe evitarse. هذا النوع من رموز الصور يشير إلى إجراء "ممنوع" يجب أن يتم تجنبه. |
|  | This type of pictorial symbol indicates a "Compulsory" action that must be performed. El tipo de símbolo pictórico indica una acción "Obligatoria" que debe realizarse. هذا النوع من رموز الصور يشير إلى إجراء "إجباري" يجب أن يتم تنفيذه. |
|  | This type of pictorial symbol indicates a "Cautious" action that needs attention. El tipo de símbolo gráfico indica una acción de "Cuidado" que necesita atención. هذا النوع من الرموز المصورة يشير إلى إجراء "تنبيهي" يحتاج إلى اهتمامك. |

INSTALLATION CAUTIONS PRECAUCIONES AL HACER LA INSTALACIÓN

تحذيرات عند التركيب

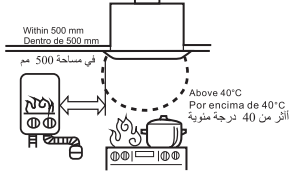
Caution Precaución تنبيه



Do not install this product in places with high temperature.

No instale este producto en lugares con temperatura altas.

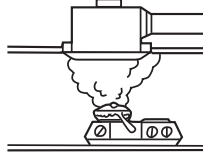
لا تقم بتثبيت هذا المنتج في الأماكن التي تتميز بارتفاع درجات حرارتها جدًا.



Do not install this product in places with excessive oil fume.

No instale este producto en lugares donde haya un exceso de emanaciones de aceite quemado.

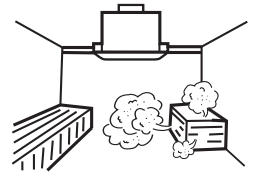
لا تقم بتثبيت هذا المنتج في الأماكن التي يوجد بها دخنة زيتية أثيرة للغاية.



Do not install this product in places with excessive steam.

No instale este producto en lugares con excesivo vapor.

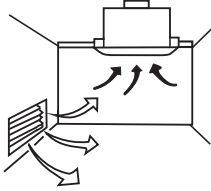
لا تقم بتثبيت هذا المنتج في الأماكن التي يوجد بها أبخرة كثيرة للغاية.



Be sure to provide an appropriate opening for air intake.

Se debe abrir una abertura apropiada para el paso del aire.

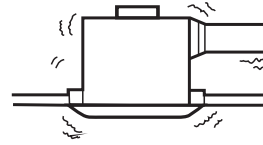
تأكد من تزويد فتحة تهوية مناسبة.



Install this product securely.

Instale este producto de manera segura.

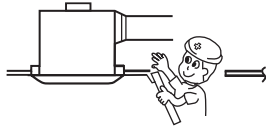
قم بتثبيت هذا المنتج بإحكام.



Make sure that a square inspection hole of at least 45 cm is available.

Asegúrese de que esté disponible un agujero de inspección de por lo menos 45 cm.

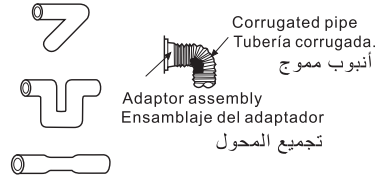
تحقق من توافر فتحة فحص مربعة لا تقل عن 45 سم.



Do not form the duct as shown below.

No forme el conducto como se muestra abajo.

لا تجعل الأنبوب يأخذ الشكل الموضح في الشكل أدناه.



This fan must be installed by a qualified technician. Otherwise, it possible to dropped down.

Este ventilador deberá ser instalado por un técnico calificado.

يجب أن يتم تركيب هذه المروحة من قبل الفني المختص.



Use a device for disconnection from the supply, having a contact separation of at least 3 mm in double poles switch, which must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the local electrical wiring rules.

Use un dispositivo para desconectar de la alimentación, con una separación de al menos 3 mm en el interruptor de doble pole, que será incorporado al cableado de acuerdo con la normativa local de conexiones eléctricas.

استخدم جهاز لفصل من التيار، له فصل اتصال على الأقل 3 مم في المفتاح مزدوج القطبية، و الذي يجب ان يدمج في توزيع الاسلاك الثابت وفقا لقواعد توزيع الاسلاك الكهربائية المحلية.



This fan should be installed so that the blades are more than 2.3m above the floor.

Este abanico ventilador debe montarse a 2.3 m por encima del suelo.

يجب أن يتم تركيب مروحة التهوية هذه على ارتفاع 2,3 مترًا من الأرض.



For this fan, precautions must be taken to avoid the back-flow of gases into the room from the open-flue of gas or other fuel-burning appliances.

En el caso de los conductos y abanicos de partición, deben tomarse precauciones para evitar el flujo revertido de gases hacia el salón provenientes de la salida de gas abierta o de otros aparatos a fuego abierto.

عندما تتركب مروحة لطرد الهواء الجدار المجاورة أو الأنبوب، اتخذ تدابير المناسبة لوقاية الغاز ارتداد داخل الغرفة من ماسورة الانفلات أو ماسورة الانفلات الطباخ.



Do not install the power switch in the bathroom.

No instale el interruptor de encendido en el baño.

لا تقم بترايب مفتاح الكهرباء في الحمام.



Do not install the ventilating fan outside of the window or the wall.

No instale el extractor de aire fuera de la ventana o la pared.

لا تقم بترايب مروحة التهوية خارج النافذة أو الحائط.

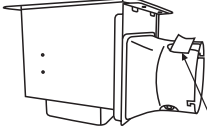
HOW TO INSTALL MANERA DE HACER LA INSTALACIÓN

طريقة التركيب

1-A Fan Body Installation (with a wooden keel) Instalación del cuerpo del ventilador (con un marco de madera)

- ① Remove the caution label and adhesive tape from the adaptor assembly.
Retire la etiqueta de advertencia y la cinta adhesiva del ensamblaje del adaptador.

قم بإزالة ورقة التنبيه والشريط اللاصق من مجموعة المحول.

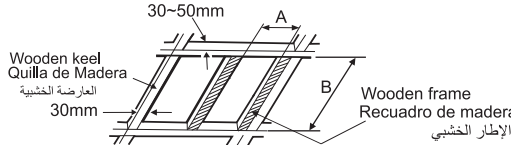


Before assembling the adaptor, please peel off this tape first.
Antes de ensamblar el adaptador, por favor desprenda esta cinta adhesiva primero.

قبل تجميع المحول، الرجاء تقشير هذا الشريط أولاً.

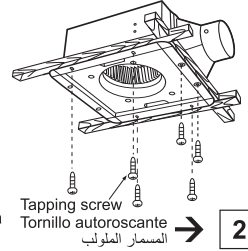
- ② Build a wooden frame horizontally from the wooden keel. Note that the distance between the top of the fan body and the ceiling should be at least 20mm.
Construya un recuadro de madera horizontalmente a partir de la quilla de madera. Observe que la distancia entre el tope del cuerpo del extractor y el techo debe ser de por lo menos 20 mm.

قم ببناء إطار خشبي بشكل رأسي من العارضة الخشبية. لاحظ أن المسافة بين قمة جسم المروحة والسقف يجب ألا تقل عن 20 مم.



تثبيت جسم المروحة (بعارضة خشبية)

- ③ Firmly secure the fan body with six tapping screws.
Asegure firmemente el cuerpo del extractor usando cuatro tornillos roscadores.
قم بتثبيت جسم المروحة بثبات باستخدام ستة براغي تثبيت.



2

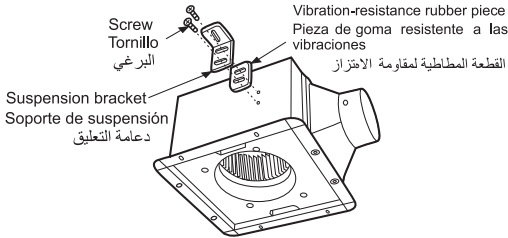
1-B Fan Body Installation (with anchor bolts) Instalación del cuerpo del ventilador (con pernos de anclaje)

- ① Secure the suspension bracket FY-KB021 (optional accessory) with screws.
Asegure el soporte de suspensión FY-KB021 (accesorio opcional) con los tornillos.

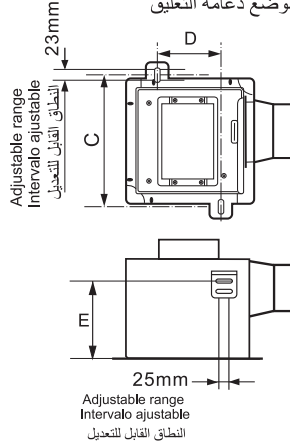
قم بإحكام تثبيت دعامة التعليق FY-KB021 (ملحقة اختيارية) باستخدام البراغي.

The screw length should not exceed 8 mm.
La longitud no debe exceder los 8 mm.

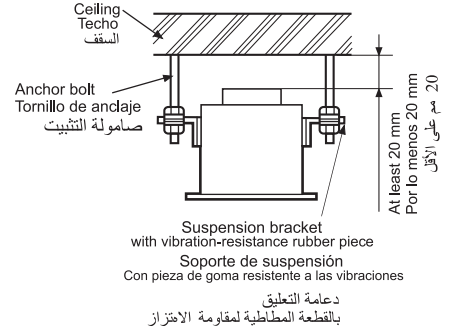
يجب ألا يتجاوز طول البرغي 8 مم.



Suspension bracket position
Posición del soporte de suspensión
موضع دعامة التعليق



- ② Mount the fan body enclosure on the anchor bolts (M8-M10, not supplied).
Monte la caja del cuerpo del extractor sobre los tornillos de anclaje (M8-M10, no suministrados) قم بترابيد سياج جسم المروحة على صواميل التثبيت (M8-M10، لا يتم توفيره مع المنتج).



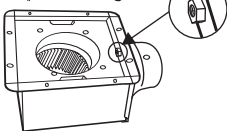
2

1-C Fan Body Installation (Install the adaptor assembly first) Instalación del Cuerpo del Ventilador (Instale antes el adaptador de montaje)

- ① First remove the hexagon screw attaching the adaptor assembly to the fan body.
Primero retire el tornillo hexagonal que une el adaptador de montaje al cuerpo del ventilador.

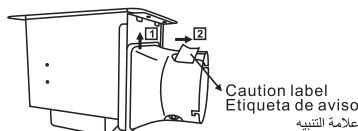
انزع أولاً المسمار السداسي الموصل بين تجميع المهابى وجسم المروحة.

Remove the hexagon screw
Retire el tornillo hexagonal
انزع المسمار السداسي



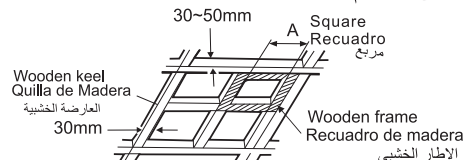
- ② As showing in the figure, remove the adaptor assembly and peel off the caution label and adhesive tape from the adaptor assembly.
Tal como se muestra en la figura, elimine el adaptador de montaje y pelee la etiqueta de aviso y la cinta adhesiva del adaptador de montaje.

أما هو موضح في الشكل، انزع مجموعة المحول وقم بإزالة علامة التحذير والشريط اللاصق من مجموعة المحول.



- ③ Build a wooden frame horizontally from the wooden keel. Note that the distance between the top of the fan body and the ceiling should be at least 20mm.
Construya un recuadro de madera horizontalmente a partir de la quilla de madera. Observe que la distancia entre el tope del cuerpo del extractor y el techo debe ser de por lo menos 20 mm.

قم ببناء إطار خشبي بشكل رأسي من العارضة الخشبية. لاحظ أن المسافة بين قمة جسم المروحة والسقف يجب ألا تقل عن 20 مم.

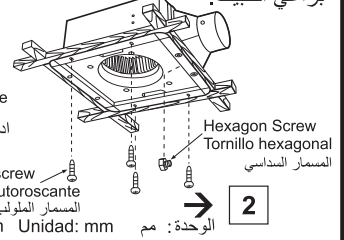
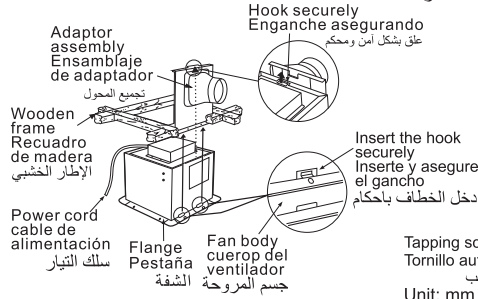
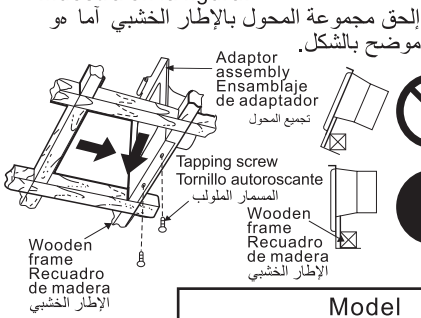


1-C

- ④ Attach the adaptor assembly to the wooden frame as shown in the figure. Adjunte el adaptador de montaje al marco de madera tal como se muestra en la figura.

- ⑤ Insert the fan body in the wooden frame, and connect it to the adaptor assembly. Inserte el cuerpo del ventilador en el marco de madera, y conéctelo al adaptador de montaje. أدخل جسم المروحة في الإطار الخشبي ثم أوصله بمجموعة المحول.

- ⑥ Firmly secure the fan body with four tapping screws and a hexagon screw. Asegure firmemente el cuerpo del ventilador con cuatro tornillos autoroscantes y el tornillo hexagonal. ثبت جسم المروحة بإحكام بأربعة براغي التثبيت.



| Model | Modelo | الموديل | A | B | C | D | E |
|----------|----------|----------|-----|-----|-----|-----|-----|
| 17CUF | 17CUF 12 | | 177 | 275 | 226 | 89 | 108 |
| 24CUF | 24CDF | 24CHF | 240 | 335 | 286 | 131 | 124 |
| 24CUF 12 | 24CDF 12 | 24CHF 12 | | | | | |

2 Power Cord Connection Conexión del cable de alimentación

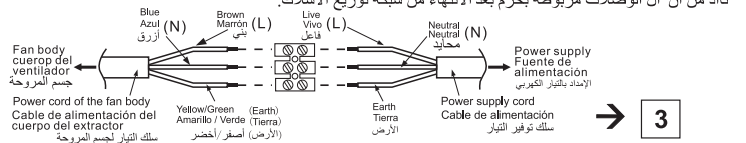
توصيل سلك التيار

Connect the power cord to the power supply line according to the wiring diagram and the local electrical wiring rules of fixed wiring. Conecte el cable de alimentación a la fuente de corriente de acuerdo al diagrama de cableado y la normativa local de conexiones eléctricas de cableado fijo. قم بتوصيل سلك التيار بخط توفير التيار وفقا للرسم البياني للأسلاك وقواعد شبكة الأسلاك الكهربائية المحلية للأسلاك الثابتة.

Make sure all connections are fastened firmly after wiring is finished. Asegúrese de que todas las conexiones están firmemente fijadas al terminar el cableado.

It is required to use terminal (not included) that complies IEC 60998. تأكد من أن آل الوصلات مربوطة بحزم بعد الانتهاء من شبكة توزيع الأسلاك.

Es necesario usar un terminal (no incluido) que cumpla la norma IEC 60998. يتطلب استخدام طرف (غير متضمن) يستجيب ل IEC 60998.



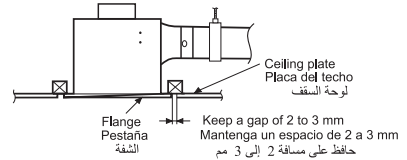
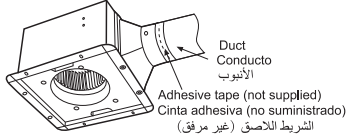
3 Duct Connection and Ceiling Plate Installation Conexión de Conducto e Instalación de Placa de Techo

توصيل الأنبوب وتثبيت لوحة السقف

- ① Insert the duct into the adaptor assembly, and tighten it with adhesive tape (not supplied). (Suspend the duct from the ceiling to prevent any external force onto the fan body.) Introduzca el conducto en el ensamblaje del adaptador, y apriételo usando cinta adhesiva (no suministrada). (Suspenda el conducto del techo para evitar la influencia de cualquier fuerza externa sobre el cuerpo del ventilador.) قم بإدخال الأنبوب في مجموعة المحول وقم بتثبيتها باستخدام الشريط اللاصق (غير مرفق). (قم بتعليق الأنبوب من السقف للحيلولة دون وجود أي قوة خارجية على جسم المروحة.)

- ② Install the ceiling plate. Note that the gap between the flange and the ceiling plate should be 2 to 3 mm. Instale la placa del techo. Observe que el espacio entre la pestaña y la placa del techo debe ser de entre 2 y 3 mm.

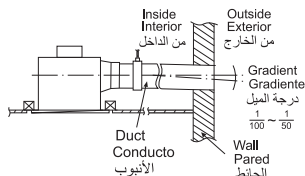
قم بتثبيت لوحة السقف. لاحظ أن المسافة بين الشفة و لوحة السقف يجب أن تتراوح بين 2 إلى 3 مم.



Slope the duct downward and guide it through the wall to the outside. Be sure to prevent rainwater from falling in the duct from its outlet. (The minimum size of the hole opening on the wall is: $\varnothing 116\text{mm}$)

Incline el conducto hacia abajo y guíelo a través de la pared hasta el exterior. Asegúrese de evitar que el agua de lluvia caiga en el conducto desde su salida. (El tamaño mínimo de la abertura en la pared es de: $\varnothing 116\text{mm}$)

قم بتزييل الأنبوب لأسفل وادفعه عبر الحائط إلى الخارج. تحقق من منع الأنبوب من منقذه. (الحد الأدنى لحد الفتحة على سقوط ماء المطر في الحائط هي: $\varnothing 116\text{mm}$)



- ③ Install the pipe hood or vent cap (optional accessories) on the outer wall. Instale la cubierta de la tubería o la tapa del respiradero (accesorios opcionales) en la pared exterior.

قم بترتيب غطاء الأنبوب أو غطاء الفتحة (مملحات اختيارية) على الحائط الخارجي.

| Pipe hood Cubierta de la tubería | Vent cap Tapa del respiradero |
|-------------------------------------|----------------------------------|
| غطاء الأنبوب | غطاء الفتحة |
| MCX100K | VCX100K |



→ 4

① When the power is turned on, check for malfunctions as follow:

- Does the fan rotate correctly?
Does the fan rotate anti-clockwise?
Is there any abnormal sound or vibration?

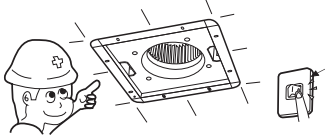
Cuando se encienda la unidad, verifique si funciona inadecuadamente de la manera siguiente:

- Rota el abanico correctamente?
Gira el ventilador en sentido anti-horario?
Existe alguna vibración o sonido anormal?

عند توصيل التيار، تحقق من عدم وجود أعطال أما يلي:

- هل تدور المروحة بالشكل الصحيح؟
هل تدور المروحة عكس عقارب الساعة؟
هل يوجد أي صوت أو اهتزازات غير طبيعية؟

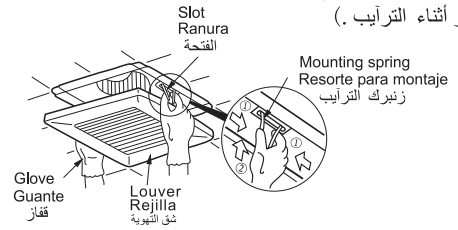
Power switch
Interruptor de encendido
مفتاح الطاقة



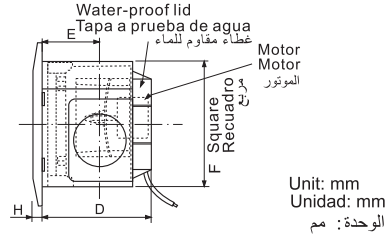
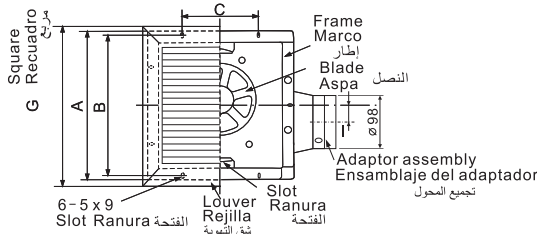
② Insert the mounting spring into the slots and mount the louver to the fan body. (Please wear gloves during installation.)

Introduzca el resorte de montaje en las ranuras y monte la rejilla en el cuerpo del extractor. (Por favor use guantes durante la instalación.)

قم بترتيب زنبرك التثبيت في الفتحات ثم قم بتثبيت شفق التهوية على جسم المروحة. (الرجاء ارتداء القفاز أثناء التثبيت.)

PART NAME AND DIMENSIONS
NOMBRE DE PIEZA Y DIMENSIONES

أسماء الأجزاء والأبعاد



| Model | Modelo | الموديل | A | B | C | D | E | F | G | H | I | Duct Size Tamaño del Conducto |
|-------|--------|---------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|----|----|----------------------------------|
| 17CUF | 17CUF | 12 | 214 | 194 | 84 | 184 | 108 | 170 | 240 | 20 | 10 | Ø 100 |
| 24CUF | 24CUF | 12 | 278 | 255 | 140 | 200 | 110 | 230 | 300 | 13 | 10 | |
| 24CDF | 24CDF | 12 | | | | | | | | | | |
| 24CHF | 24CHF | 12 | | | | | | | | | | |

MAINTENANCE
MANTENIMIENTO

الصيانة



Warning
Advertencia

تحذير



Do not disassemble the unit for reconstruction.
No debe desarmar la unidad para repararla

It may cause fire or electric shock
Podría provocar una descarga eléctrica.

Repairing should be serviced by authorized service centre.
La reparación debe suministrarla un centro de servicio autorizado.

يجب أن تتم الصيانة من قبل مركز الخدمة المعتمد.



Do not spray or clean this product directly with water or other liquid; otherwise, a short circuit or an electric shock may occur.

No rocíe o limpie este producto directamente con agua u otro líquido; de lo contrario, podría ocurrir un corto circuito o descarga eléctrica.

لا تقم برش السوائل على هذا المنتج أو تنظيفه بالماء أو بالسوائل الأخرى، حيث قد يؤدي ذلك إلى حدوث قصر في الدائرة أو في حدوث الصدمات الكهربائية.



Make sure that its power switch is set to OFF before you touch this product; otherwise, an electric shock may occur. Asegúrese de que el interruptor de encendido esté en OFF antes de tocar este producto; de lo contrario, podría ocurrir una descarga eléctrica.

تحقق من ضبط مفتاح الطاقة على وضع إيقاف التشغيل (OFF) قبل لمس هذا المنتج، وإلا قد تحدث صدمة كهربائية.



Do not switch this product on or off in case of gas leakage; otherwise, the electric spark may result in an explosion.

No encienda o apague este producto en caso de existir un escape de gas; de lo contrario, una chispa eléctrica podría provocar una explosión.

لا تقم بتشغيل أو إيقاف تشغيل هذا المنتج في حالات تسرب الغاز، حيث يمكن أن تؤدي الشرارة الكهربائية التي تنتج إلى حدوث انفجار.



Warning
Advertencia

تحذير



This product must be properly and reliably grounded.

Este producto debe ser conectado a tierra adecuada y confiablemente.

يجب أن يوضع هذا المنتج بشكل سليم وموثوق



Use this fan at the rated voltage and frequency indicated on the name plate.

Use este abanico con el tensión y frecuencias indicadas en la placa rotulada.

استخدم هذه المروحة بالفولطية والتردد المحددين على لوحة الاسم.



This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Este equipo no está pensado para ser usado por personas (incluyendo niños), con reducida capacidad mental, física o sensorial, o falta de experiencia y conocimiento, al menos que se les haya entrenado o estén bajo supervisión en cuanto a su uso, por alguien responsable.

Los niños deben ser supervisados, para asegurarse que ellos no jugarán con el equipo.

هذا الجهاز غير مُعد للاستعمال من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي الإعاقة الجسدية أو الحسية أو العقلية أو الأشخاص الذين ليس عندهم خبرة أو معرفة بمثل هذه الأجهزة، إلا إذا تم الإشراف عليهم وإعطائهم التعليمات التي تتعلق باستعمال الجهاز من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم. يجب مراقبة والإشراف على الأطفال لضمان عدم عبثهم بالجهاز.



Caution
Precaución

تنبيه



Routine maintenance is required every year. Disconnect the power source before you conduct any maintenance. Requiere de mantenimiento rutinario anual. Desconecte la fuente de alimentación antes de llevar a cabo cualquier mantenimiento.

يلزم القيام بالصيانة الدورية كل عام. قم بفصل مصدر التيار قبل تنفيذ أي صيانة.



If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

Si el cable de alimentación está dañado, el fabricante u agente de servicio o una persona igualmente calificada deberá reemplazarlo para evitar daños.

إذا كان كابل الطاقة متضرراً، يجب أن يتم استبداله من قبل المصنع أو وكيل الخدمة الخاص به، أو من خلال شخص مؤهل بشكل مشابه لتجنب التعرض للخطر.



Do not use petrol, benzene, thinner or any other such chemicals for cleaning the ventilating fan.

No use nunca petróleo, bencina, diluyentes, productos para limpieza en seco o materiales semejantes para limpiar el abanico.

ممنوع استخدام البنزين أو البترول أو المخففات.



Do not allow water to contact electrical part such as motors or switches.

No deje que entre agua en las piezas eléctricas, por ejemplo en los motores o interruptores.

لا تسمح للماء بلامسة الأجزاء الكهربائية مثل الموتور.



Do not immerse blade or other resin parts in hot water over 60°C.

No sumerja las aspas y demás piezas de resina en agua caliente a más de 60°C.

لا تغطس الشفرات أو الأجزاء الراتنجية

الأخرى بماء ساخن درجة حرارة أكثر من 60 درجة مئوية.



This product is applicable to living rooms, washrooms and other places where the humidity is not too high.

Este producto es aplicable para salones, lavabos y otros lugares donde la humedad no sea muy elevada.

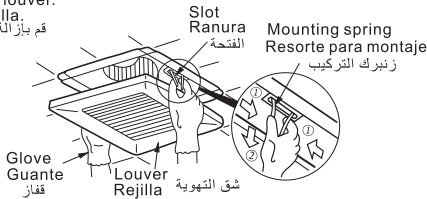
يمكن استخدام هذا الجهاز في غرف المعيشة، والحمامات، وغيرها من الأماكن التي لا تكون نسبة الرطوبة فيها مرتفعة للغاية.

How to Clean

Cómo limpiar

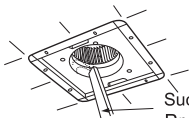
كيفية التنظيف

- ① Remove the louver.
Retire la rejilla.
قم بإزالة شق التهوية.



- ③ Clean the dirt off the fan body with a suction cleaner.
Limpie el sucio del cuerpo del ventilador usando un limpiador por succión.

قم بإزالة الأوساخ من على جسم المروحة من خلال استخدام منظف الامتصاص.



Suction cleaner
Presión estática
منظف الامتصاص

- ② Rinse the louver with water, and then dry it with a soft dry cloth or leave it air dry.

Enjuague la rejilla con agua, y después séquela con un paño seco suave o déjela secar al aire.

اغس شق التهوية في الماء، ثم جففه بقطعة قماش جافة ناعمة، أو اتره في الهواء ليجف.



- ④ Wipe the dust off the fan body with a soft cloth moistened with kitchen detergent, and then clear it with a clean soft cloth. Finally, install the louver.

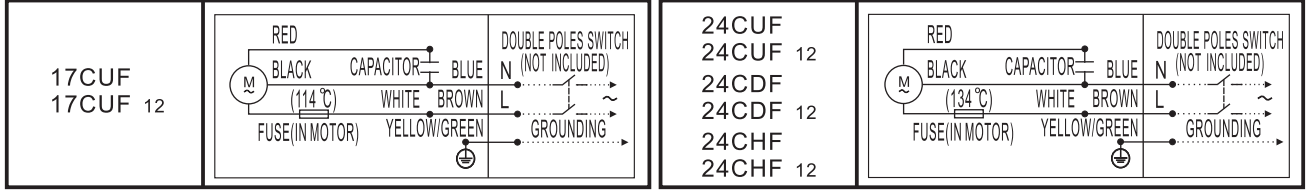
Limpie el polvo el cuerpo del extractor usando un paño suave humedecido con detergente cococina, y después retírelo usando un paño suave. Finalmente, instale la rejilla.

قم بإزالة الأتربة من على جسم المروحة باستخدام قطعة قماش ناعمة مع منظف منزلي، ثم نظفه باستخدام قطعة قماش ناعمة نظيفة. وفي النهاية، قم بترتيب شق التهوية.



WIRING DIAGRAM DIAGRAMA DE CABLEADO

الرسم التخطيطي للأسلاك



SPECIFICATIONS ESPECIFICACIONES

المواصفات

| Model Modelo الموديل | Voltage Voltaje القطبية [V] | Frequency Frecuencia التردد [Hz] | Power consumption Consumo de energía استهلاك القدرة [W] | Air delivery Caudal de aire تصريف الهواء [m ³ /h] | Noise Ruido الضوضاء [dB(A)] | Static pressure Presión estática الضغط الثابت [Pa] | Net Weight Peso الوزن الصافي [kg] |
|----------------------------|--------------------------------------|---|--|---|--------------------------------------|---|--|
| 17CUF 17CUF 12 | 110 | 50Hz | 7.7 | 85 | 28 | 100 | 1.9 |
| | 110 | 60Hz | 10 | 85 | 29 | 100 | 1.9 |
| | 127 | 50Hz | 10 | 95 | 32 | 120 | 1.9 |
| | 127 | 60Hz | 13 | 95 | 31 | 130 | 1.9 |
| 17CUF | 220 | 50Hz | 11 | 85 | 26 | 110 | 1.9 |
| | 220 | 60Hz | 11 | 85 | 28 | 120 | 1.9 |
| | 230 | 50Hz | 12 | 85 | 28 | 110 | 1.9 |
| | 230 | 60Hz | 12 | 85 | 29 | 130 | 1.9 |
| 24CUF 24CUF 12 | 240 | 50Hz | 13 | 90 | 29 | 110 | 1.9 |
| | 110 | 50Hz | 12 | 120 | 27 | 90 | 2.9 |
| | 110 | 60Hz | 13 | 120 | 28 | 110 | 2.9 |
| | 127 | 50Hz | 16 | 150 | 32 | 100 | 2.9 |
| 24CUF | 127 | 60Hz | 18 | 150 | 32 | 130 | 2.9 |
| | 220 | 50Hz | 14 | 140 | 28 | 100 | 2.9 |
| | 220 | 60Hz | 16 | 140 | 29 | 120 | 2.9 |
| | 230 | 50Hz | 15 | 150 | 30 | 100 | 2.9 |
| 24CDF 24CDF 12 | 230 | 60Hz | 17 | 150 | 31 | 130 | 2.9 |
| | 240 | 50Hz | 17 | 160 | 31 | 100 | 2.9 |
| | 110 | 50Hz | 15 | 150 | 30 | 90 | 2.9 |
| | 110 | 60Hz | 16 | 140 | 30 | 120 | 2.9 |
| 24CDF | 127 | 50Hz | 20 | 180 | 34 | 100 | 2.9 |
| | 127 | 60Hz | 22 | 170 | 34 | 140 | 2.9 |
| | 220 | 50Hz | 17 | 170 | 31 | 100 | 3.0 |
| | 220 | 60Hz | 19 | 170 | 33 | 130 | 3.0 |
| 24CHF 24CHF 12 | 230 | 50Hz | 18 | 180 | 34 | 100 | 3.0 |
| | 230 | 60Hz | 21 | 180 | 34 | 140 | 3.0 |
| | 240 | 50Hz | 20 | 190 | 34 | 100 | 3.0 |
| | 110 | 50Hz | 17 | 170 | 34 | 90 | 3.0 |
| 24CHF | 110 | 60Hz | 19 | 180 | 35 | 130 | 3.0 |
| | 127 | 50Hz | 22 | 200 | 37 | 100 | 3.0 |
| | 127 | 60Hz | 25 | 210 | 39 | 140 | 3.0 |
| | 220 | 50Hz | 20 | 200 | 35 | 100 | 3.0 |
| 24CHF | 220 | 60Hz | 24 | 190 | 35 | 130 | 3.0 |
| | 230 | 50Hz | 22 | 210 | 36 | 100 | 3.0 |
| | 230 | 60Hz | 26 | 200 | 36 | 130 | 3.0 |
| | 240 | 50Hz | 24 | 210 | 37 | 110 | 3.0 |

Insulation class E
Aislamiento de clase E
نوع العزل E

IP Code: IPX2
Código IP: IPX2
كود IP: IPX2

Type of Insulation: Functional Insulation
Tipo de aislamiento: Aislamiento funcional
نوع العزل: عزل فعال